

- ⓓ Gebrauchsanweisung
- ⓖⓔ Operating instructions
- ⓕ Mode d'emploi
- ⓐ Istruzioni per l'uso

**Mod. 280,  
Panther 31, 34,  
350 Magnum,  
340 N-TEC**

Luftgewehre

Air rifles

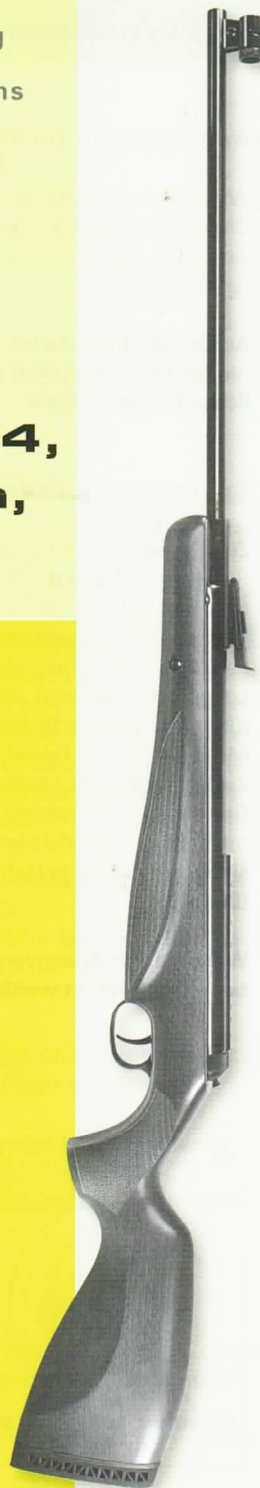
Carabines à  
air comprimé

Carabina ad  
aria compressa



 **DIANA**

[www.diana-airguns.de](http://www.diana-airguns.de)



### Anweisungen für Handhabung und Gebrauch

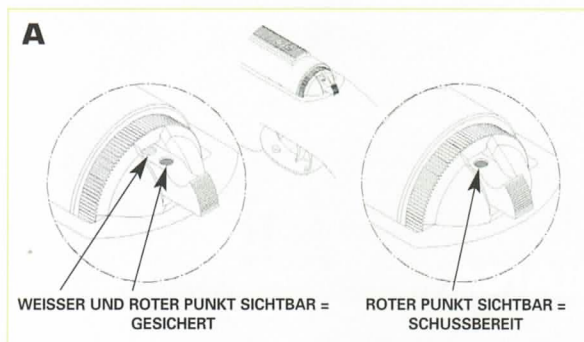
Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem neuen DIANA-Luftgewehr. Dieses Kipplaufmodell aus der neuen Generation soll Ihnen viele Jahre Spaß und gute Ergebnisse bei Ihrer Freizeitgestaltung bringen.

**Achten Sie bitte darauf, dass Sie mit diesem Luftgewehr nie fahrlässig umgehen und halten Sie sich an die gesetzlichen Bestimmungen.**

### Spannen und Laden

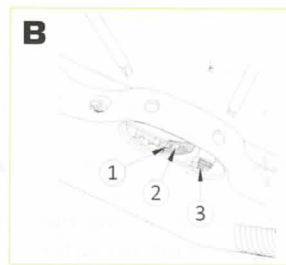
Zum Spannen wird das Luftgewehr mit der einen Hand am Schaft gefasst und durch einen leichten Schlag mit der anderen Hand auf den Lauf in Höhe der Mündung geöffnet. Der Lauf wird dann soweit nach unten gekippt, bis der Abzug hörbar einrastet. Die Waffe sichert automatisch. Die Luftgewehrkugel wird am hinteren Ende des Laufes eingeführt. Es ist natürlich darauf zu achten, dass das Kaliber der Munition dem des Gewehres entspricht. Nach gleichmäßigem Zurückbringen des Laufes in seine Ausgangsstellung ist das Gewehr schussbereit. Vor der Schussabgabe ist der am hinteren Ende des Zylinders befindliche Sicherungsschieber zu entsichern, in dem er in Richtung Laufmündung geschoben wird (**Bild A**).

**Während des Spannvorganges darf der Sicherungsschieber nicht blockiert werden!**



### Détente

Tous ces modèles sont équipés d'une détente à bossette (**Image B**).



#### Course avant bossette :

C'est la plus petite course possible qui est réglée en usine. Pour augmenter cette course il faut tourner la vis (1) vers la gauche.

#### Bossette :

Lorsque la course avant a été modifiée il faut régler la bossette à l'aide de la vis (2) comme suit : Lorsqu'on actionne la détente jusqu'à la bossette et que celle-ci se tire en longueur avant le départ du coup, le réglage se fait en dévissant légèrement la vis (2). Lorsque le départ se fait sans ressentir la bossette, la vis (2) doit être tournée vers la droite (visser).

- > En tournant la vis vers la droite = bossette plus longue
- > En tournant la vis vers la gauche = bossette plus fine

Poids de détente:

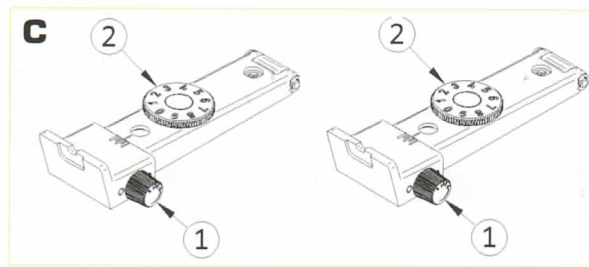
- > En tournant la vis (3) vers la droite, on augmente le poids de la course et par conséquent celui du départ.
- > En tournant la vis (3) vers la gauche le poids diminue.

Fourchette de réglage du poids de détente de  $\approx 400$  à  $\approx 500$  g

### Visée

Toutes les carabines DIANA peuvent être équipées d'une hausse standard ou à fibres optiques TRUGLO (**Image C**).

Les deux sont réglables verticalement et latéralement par une vis à cliquet.



**Zur Beachtung: Die Ziffern 0–9 auf der Höhenverstellungsschraube sind Merzkahlen und keine Entfernungsangaben.**

#### **Anweisung für die Pflege der Luftgewehre**

Nach gewissen Abständen sollte der Lauf mittels eines mit Waffenöl getränkten Doctes oder Filzpropfens gereinigt werden. Bei Verwendung eines Putzstockes ist zu beachten, dass das Reinigen nicht von der Laufmündung aus erfolgt. Vom Gebrauch von Drahtbürsten wird dringend abgeraten, weil dadurch das Laufinnere beschädigt werden kann. Die Laufdichtung darf nicht entfernt werden.

Die äußeren Metallteile sind zwar durch Brünierung gegen Rostbefall geschützt, sollten aber trotzdem vor Feuchtigkeitseinwirkung bewahrt und insbesondere nach jedem Gebrauch mit einem leicht in Waffenöl getränkten Tuch sorgfältig abgerieben werden.

Ferner müssen die Scharniere am Lauf leicht geölt werden.

Das Luftgewehr sollte nicht leer, also ohne Kugel im Lauf, abgeschossen werden, da durch den ungehemmten Prellschlag der Zylinderboden und andere Teile zu stark beansprucht werden. Ferner sollte es nicht in gespanntem Zustand beiseite gestellt werden, weil die Feder dadurch erlahmt. Für Luftgewehre mit gezogenem Lauf sind nur Diabolo-Kugeln, keineswegs aber Bolzen oder sonstige Stahlkugeln, zu verwenden. ■

## Operating Instructions

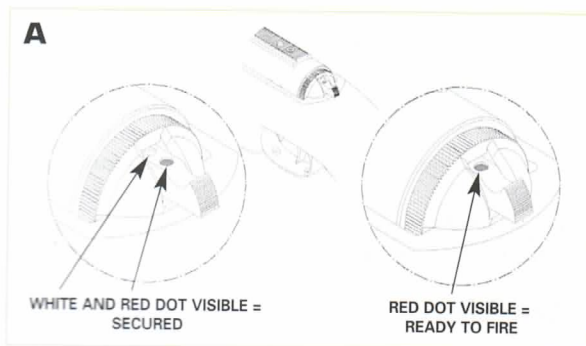
Congratulations on the purchase of your new DIANA air rifle. We hope that this air rifle with cocking barrel of the new generation will bring you lots of fun and always top scores.

**Important: Never let your gun point at people even if it is uncocked and unloaded. Always shoot safely.**

### Cocking

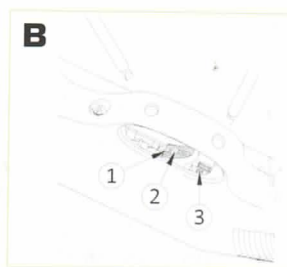
- > With one hand grasp stock firmly behind trigger guard.
- > Holding rifle securely tap barrel near front sight, thus breaking locked position.
- > Grasp barrel behind front sight and push down until you hear an audible click of the trigger mechanism being engaged.
- > The safety engages automatically. This is indicated by a white and red marking on the safety slide.
- > Insert pellet into breech end of open barrel. Make sure calibre of pellet matches calibre of rifle.
- > Return barrel to original locked position. The rifle is now ready to fire.
- > Before firing push safety slide situated at the end of the compression tube forwards (**image A**).

**Don't block safety slide during cocking action!**



### Trigger device

Your air rifle is equipped with a two-stage trigger as standard (**image B**).



#### First stage travel:

The first stage travel is reduced to a minimum by factory. By turning the screw (1) counterclockwise the first stage travel will be extended.

#### Pull-off:

When the first stage travel will be adjusted the pull-off must be adjusted also.

This will be done by turning the screw (2).

- > Turn clockwise = pull-off will be harder
- > Turn counterclockwise = pull-off will be softer

#### Trigger weight:

The trigger weight can be adjusted by turning the screw (3).

- > Turn clockwise = weight will be increased
- > Turn counterclockwise = weight will be reduced

Trigger weight ranges from 400 g (at a minimum) to 500 g (at a maximum).

### Sight adjustment

The DIANA air rifles could be equipped with standard sight or TRUGLO fiber optic sights (**image C**).

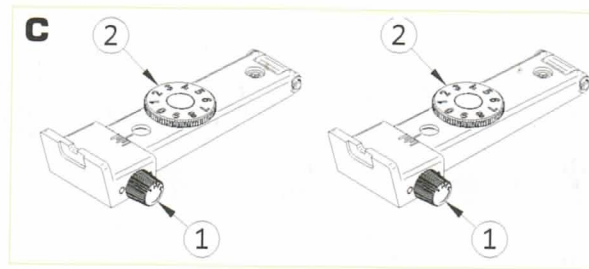
Both sights are adjustable vertically and horizontally.

- > If the rifle shoots to the left = turn screw 1 clockwise
- > If the rifle shoots to the right = turn screw 1 counterclockwise

The settings for the elevation are marked by the numbers 0–9 on the elevation adjustment screw.

- > If the rifle shoots high = turn screw 2 clockwise
- > If the rifle shoots low = turn screw 2 counterclockwise

**Note: The numbers are just a memory aid and do not indicate the distances.**



### Care and Cleaning

At intervals the barrel should be cleaned by means of a felt wad or cleaning rod with wool mop. Wire brushes should not be used. Insert rod from breech end, do not remove barrel seal. The blueing prevents the outer parts from easy rusting. Maintain protection by occasionally wiping these parts with slightly oiled cloth.

It is detrimental to fire the weapon without a pellet in the barrel, as the free impact strains the mechanism. Do not leave the rifle in cocked position for long periods whether loaded or not – as this weakens the mainspring.

These air rifles can be used with all types of standard airgun pellets – flat nose, rounded, pointed etc. Do not use steel bolts, steel darts, BB's or similar. ■



### Instruction pour l'utilisation et l'emploi

Nous nous réjouissons de vous compter parmi les utilisateurs des carabines à air DIANA. Que cette carabine à canon basculant vous apporte divertissement et performances dans vos loisirs pendant de longues années.

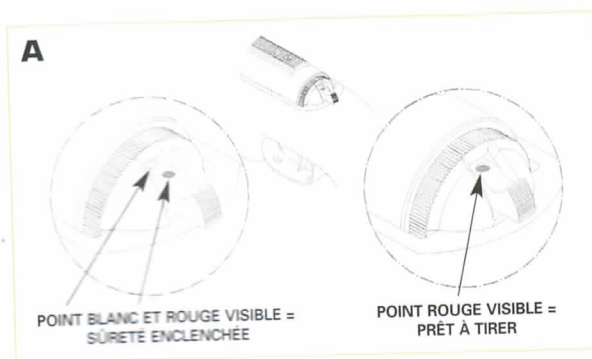
**Nous nous permettons cependant de vous recommander d'utiliser votre carabine avec prudence, et de respecter les prescriptions légales en la matière.**

### Armement et chargement

Tenir fermement d'une main la crosse de la carabine, au niveau de la poignée-pistolet. De l'autre main, saisir le canon à hauteur de la bouche et l'ouvrir en donnant un léger coup vers le bas. Basculer complètement le canon jusqu'à ce que, en fin de course, le déclic d'accrochage de la gachette se fasse entendre. Introduire alors le projectile dans la chambre.

Veiller à ce que le calibre de la munition corresponde à celui de la carabine ! Ramener doucement le canon dans sa position initiale : L'arme est prête à tirer. La sûreté s'est enclenchée automatiquement. Avant de tirer, pousser vers l'avant le poussoir de sûreté qui se trouve à l'arrière du cylindre (**Image A**).

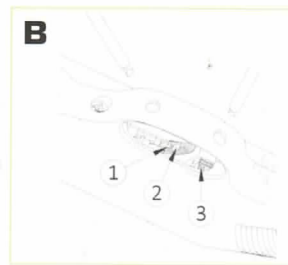
**Lors de l'armement veillez à ne pas bloquer la sécurité.**





### Détente

Tous ces modèles sont équipés d'une détente à bossette (**Image B**).



#### Course avant bossette :

C'est la plus petite course possible qui est réglée en usine. Pour augmenter cette course il faut tourner la vis (1) vers la gauche.

#### Bossette :

Lorsque la course avant a été modifiée il faut régler la bossette à l'aide de la vis (2) comme suit : Lorsqu'on actionne la détente jusqu'à la bossette et que celle-ci se tire en longueur avant le départ du coup, le réglage se fait en dévissant légèrement la vis (2). Lorsque le départ se fait sans ressentir la bossette, la vis (2) doit être tournée vers la droite (visser).

- > En tournant la vis vers la droite = bossette plus longue
- > En tournant la vis vers la gauche = bossette plus fine

Poids de détente:

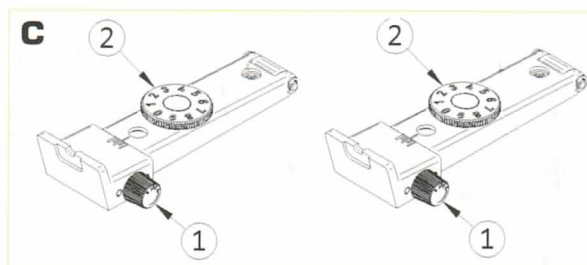
- > En tournant la vis (3) vers la droite, on augmente le poids de la course et par conséquent celui du départ.
- > En tournant la vis (3) vers la gauche le poids diminue.

Fourchette de réglage du poids de détente de  $\approx 400$  à  $\approx 500$  g

### Visée

Toutes les carabines DIANA peuvent être équipées d'une hausse standard ou à fibres optiques TRUGLO (**Image C**).

Les deux sont réglables verticalement et latéralement par une vis à cliquet.



- > En cas d'impact trop à droite ou trop haut = tourner la vis de réglage 1 et 2 correspondante vers la droite.
- > En cas d'impact trop à gauche ou trop bas = tourner la vis de réglage 1 et 2 correspondante vers la gauche.

**Les chiffres de 0 à 9 gravés sur la molette de réglage en hauteur servent uniquement de repères et ne correspondent à aucune notion de distance.**

### Nettoyage – Entretien

A intervalles réguliers, le canon doit être nettoyé à l'aide d'une brosse douce, ou d'un chiffon imbibé d'huile. Au cas où une baguette de nettoyage est utilisée, ne jamais introduire celle-ci par la bouche du canon, mais bien par l'arrière (chambre). L'emploi de brosses métalliques est fortement déconseillé.

Celles-ci peuvent en effet endommager l'âme du canon. Ne pas retirer le joint de canon. Les pièces métalliques externes sont protégées de la corrosion par le bronzage. Il est cependant nécessaire de contrecarrer l'action de l'humidité en les essuyant, après chaque utilisation, avec un chiffon imbibé d'huile fine pour armes.

En outre, il ne faut jamais ranger une arme à air dont le piston est armé: en effet, dans ce cas précis, le ressort comprimé, se détériore rapidement. Dans les armes à air à canon rayé ne doivent être utilisées que des balles à air à étranglement. Les fléchettes ou autres projectiles en acier sont formellement déconseillés. ■

## Istruzioni

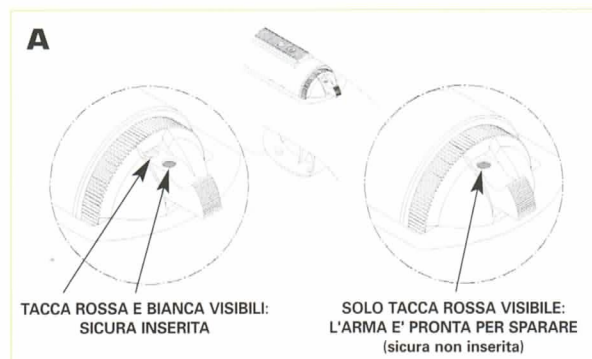
Grazie mille per aver scelto un prodotto della nostra Casa. Le armi ad aria compressa DIANA sono apprezzate in tutto il mondo per la loro struttura avanzata, la qualità e l'eccezionale capacità di tiro. Questo modello, se utilizzato con cura, vi darà soddisfazioni per molti anni.

**Importante: Non puntate mai la Vostra arma verso una persona, anche se l'arma non è carica e non è armata mirate sempre in una direzione sicura.**

## Armamento

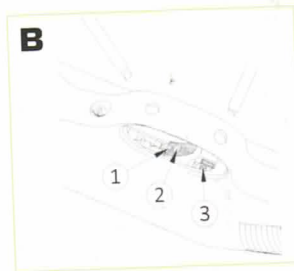
- > Con una mano afferrate saldamente la calciatura dietro il ponticello del grilletto.
- > Tenendo saldamente la carabina date un colpo verso il basso alla canna nelle vicinanze del mirino, sbloccandola così dalla posizione di chiusura.
- > Afferrate la canna dietro il mirino e tiratela verso il basso finché udite il netto "click" dovuto all'armamento del meccanismo di scatto.
- > Inserite il pallino nella parte posteriore della canna aperta. Accertatevi che il calibro del pallino coincida con quello della carabina.
- > Riportate la canna nella posizione di chiusura originale. La sicura si inserisce automaticamente.
- > La carabina è ora pronta a sparare (**vedi figura A**).

**Non bloccate il movimento della leva della sicura nel corso dell'armamento!**



## Il gruppo scatto

La vostra arma ad aria compressa è dotata di serie di un gruppo scatto a due tempi (**figura B**).



### Primo tempo:

La corsa del primo tempo è ridotta al minimo dal fabbricante. Girando la vite (1) in senso antiorario la corsa del primo tempo può essere aumentata.

### Resistenza della precorsa:

Quando la corsa del primo tempo è stata mutata occorre modificare anche la resistenza della precorsa. Questo si ottiene girando la vite (2).

- > Girando in senso orario: la resistenza aumenterà
- > Girando in senso antiorario: la resistenza diminuirà

### Peso del grilletto:

Il peso del grilletto può essere regolato girando la vite (3).

- > Girando in senso orario: il peso sarà aumentato
- > Girando in senso antiorario: il peso sarà diminuito

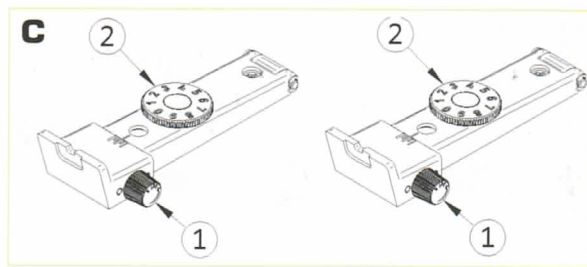
Il peso di scatto può essere regolato tra 400 g (minimo) a 500 g (massimo).

## Mirino in fibra ottica

Il luminoso mirino in fibra ottica offre un contrasto elevato anche con cattive condizioni di illuminazione. Il mirino è regolabile sia verticalmente che lateralmente (**figura C**).

I gradi di correzione della caduta sono indicati con i numeri 0-9 sulla vite micrometrica della regolazione in elevazione.

- > Se la carabina spara troppo alto: ruotate la vite in senso orario.



> Se la carabina spara troppo basso: ruotate la vite in senso antiorario.

**Nota: I numeri hanno valore puramente indicativo-mnemonico e non sono pertanto in relazione con la distanza di tiro.**

### Pulizia e manutenzione

Ad intervalli regolari la canna va pulita per mezzo di un feltro in cotone o di una bacchetta con uno scovolo di lana. Non si devono impiegare scovoli metallici. Inserite la bacchetta dalla culatta, badando a non rimuovere la guarnizione della canna. La brunitura preserva le superfici esterne dalla formazione di ruggine. Conservate intatta tale protezione strofinando di tanto in tanto queste superfici con un panno leggermente intriso d'olio. E' deleterio far sparare la carabina senza che sia presente il pallino nella camera, poiché l'impatto incontrastato sforza il meccanismo in modo anomalo. Non lasciate la carabina armata per lunghi periodi, col pallino o senza, poiché ciò indebolisce il mollone.

Per le canne rigate, si raccomanda l'uso esclusivo di pallini di piombo. ■

Mod.	Gesamtlänge total length longueur totale lunghezza totale	Lauflänge barrel length longueur du canon lunghezza canna	Gewicht weight poids peso	Kal./Cal. 4,5 mm V <sub>0</sub>	Kal./Cal. 5,5 mm V <sub>0</sub>
280*	1110 mm	440 mm	3,2 kg	265 m/s	200 m/s
P31*	1160 mm	495 mm	3,4 kg	300 m/s	225 m/s
34*	1160 mm	495 mm	3,4 kg	300 m/s	225 m/s
350 Mag*	1230 mm	495 mm	3,8 kg	380 m/s	280 m/s
340 N-TEC*	1160 mm	495 mm	3,6 kg	330 m/s	230 m/s
* freiverkäufliche „F“-Ausführung * Velocity is controlled to meet the regulations of certain countries * Vitesse initiale contrôlée pour certains pays * La velocità può risultare inferiore in osservazione alle leggi di alcuni paesi				175 m/s	130 m/s

Technische Änderungen vorbehalten / Technical modification rights reserved / Sous réserves de modification technique / Il fabbricante si riserva di modificare i dati tecnici anche senza preavviso / 05.2014

### Garantieerklärung

Für diese Luftgewehre gewähren 2 Jahre Garantie. Ausgenommen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, Gewaltanwendung oder normale Abnutzung entstehen.

### Warranty

For these air rifles we provide a two years warranty. Excluded are such damages as may occur through improper handling or as a result of normal wear and tear. Warranty obligation becomes invalid if the rifle is dismantled.

### Garantie

Pour cette carabine à air, nous donnons une garantie de 2 ans. Les dommages résultant d'une intervention intempestive ou d'une usure normale sont exclus du champ d'application de la garantie. Nos obligations de garantie sont automatiquement caduques si la carabine à air comprimé a été démontée.

### Garanzia

Questa carabine ad aria compressa è garantita 2 anni. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da uso improprio o risultanti dal normale logorio d'impiego. La garanzia è invalidata se l'arma viene smontata.



**DIANA**

**Mayer & Grammelspacher GmbH & Co. KG**

Karlstraße 34, 76437 Rastatt

Germany

Tel. +49 (0) 72 22/762 - 0

Fax +49 (0) 72 22/762 - 78

info@diana-airguns.de

www.diana-airguns.de

© DIANA Mayer & Grammelspacher GmbH & Co. KG